

# \$48

## 本地儲值卡 (4G)

## 使用說明書

使用/申請任何服務前,請詳閱本説明書內的使用指南及瀏覽相關產品網頁內有關條款細則 服務收費及詳情。

客戶服務熱線 2211 7188

## 如何啟用儲值卡

請於儲值卡所示啟用期限之前,於香港啟用此卡。啟用方法:

將儲值卡插入已開啟數據功能的智能手機,或 2. 將儲值卡插入手機後免費撥打\*#130#© 啟用後將收到系統發出的短訊,內容包含此卡的流動電話號碼、儲值額及有效期等資訊。 若未能透過上述方法成功啟用,請重新啟動手機,並確保流動數據的接入點(APN)名稱 設定為"CMHK",以及代理服務器位置和代埠號碼設定為空白。

### 賬戶、服務及收費詳情查詢 帳戶杳詢: 撥打\*#130#(免費)

查詢服務及收費詳情: 瀏覽相關產品網頁

報失及補領儲值卡 如彈失儲值卡,請即致電 2211 7188 報失。被盜用的金額,本公司恕不逃還。 客戶須於 儲值卡有效期內攜同智能卡套到中國移動香港門市或客戶中心辦理補領手續,便能保留 沿用之電話號碼及東回報失後的剩餘金額。 在補領新卡時,客戶可選擇即時增值不少於 310的的增值額;或繳付\$10補領新卡手續費。 如發現儲值卡損壞或不能正常運作,請攜同 儲值卡到中國移動香港客戶中心辦理補領手續。

**儲值卡私人密碼** (PIN Code) 預設為"8888",連續3次輸入錯誤密碼將導致儲值卡永久被鎖而無法再使用,客戶需自行 承擔因上述情況所引致的損失。如需協助,請致電客戶服務熱線2945 8888。

註: 客戶須先啟用儲值卡服務, 方可為儲值卡增值

增值方法 儲值卡的有效日期可以透過增值來延長。

掃描QR Code為你的儲值卡增值,適用的繳款方法包括Visa / Master Card / JCB / 銀聯信用卡或銀聯儲蓄卡 / 支付寶 (中國內地身份證實名認證帳戶) / 八達通網上付款服務。增值額每次最少為\$50及上張\$1,000。



		EN SONE NEWS
增值額(每次)	增值後獲贈額外 儲值額	增值後儲值卡 自動延長有效期 <sup>2</sup>
\$10或以上,但少於\$50	-	30日
\$50或以上,但少於\$200	10%	180日
\$200或以上,但少於\$300	20%再送\$10	365日
\$300或以上	30%再送\$10	303 E

註:1.優惠期有限(至另行通知),詳情請參閱相關產品網頁。2.由增值日起計。如原有效期較 則以原有效期為準。

<b>数據服務</b> (收費及其他詳情請參閱相關產品網頁)					
服務狀態 取消 重新啟動					
香港本地數據1	預設開啟, 需訂購數據組合	*106*02#©	*106*01#9		
數據漫遊1	預設開啟, 收費按用量計算	100 02#©	100 01#9		

以香港時間00:00至23:59內於所有國家/目的地指定網絡商產生的總計數據用量計算。若客 同一天內於任何漫遊目的地使用數據服務總計達500MB,於所有漫遊目的地之速度將調至不測 每秒128Kbps,並不可用於P2P功能(包括Bit-Torrent)。

	數據用量上限 (21Mbps)	有效期	訂購方法	到期日 取消	即時取消
	2GB	1日 <sup>1</sup>	*103*100*36#©		
香港 本地數據	ZGB	3日 <sup>2</sup>	*103*100*37#©		
平地數據 組合	8GB		*103*100*38#9		
	14GB		*103*100*39#©	*400*00#0	*103*11#9
	500MB	30日 <sup>3</sup>	*103*100*40#©	*103*02#9	"103"11#9
中國內地/香港/澳門	2GB	1	*103*100*41#9		
數據共用組合	4GB		*103*100*42#©	1	
	36GB	90日4	*103*100*43#9		

1030004、3mm 1030004, 3mm 103004, 3mm 1030004, 3mm 1030004, 3mm 1030004, 3mm 1030004, 3mm 103004

設定包括手機硬體及軟件等)、上下載內容及其他外在因素而有所偏差。
1.組合有效期由申請翌日起計至第1日23.59。於組合有效期內數據用量累計連所獲用之組合上限後數據服務將會暫停。如霜繼續使用數據服務。客戶需先取消數據組合並重新申請。 2.組合有效期由申請翌日起計至第1823.59。於組合有效期內數據用量累計連所選用之組合上限後數據服務將自虧計至第38日23.59。於組合有效期內數據用量累計連所選用之組合上限後數據服務將自計至第30日23.59。收費將會每30天被自動和除,如餘數不足。服務會自動終止而不作另通知。客戶之儲值卡必須有足剩金額。並重新開啟服務方可繼續使用,於組合有效期內數據用量累計重新跨選用。每週網除下之數據用量並不能累積至下一服務週期 4.組合有效期內數據用量計量所至35.59。收費將會每90天被自動和除,如餘觀不足。服務週期 4.組合有效期內事計會當日起計至第90日23.59。收費將會每90天被自動和除,如餘觀不足。服務週期 4.組合有效期內申請當日起計至第90日23.59。收費將會每90天被自動和除,如餘觀不足。服務週期 4.組合有效期由申請當日起計至第90日23.59。收費將會每90天被自動和除,如餘觀不足,服務週期 4.組合有效期由申請當日起計至第90日25.59。收費將會每90天被自動和除,如餘觀不足,服務會自動終止而不作另行適知。客戶之儲值卡台、以內數據與檢查,並重新限級服務方面繼續使用,數組合有效則內數據用量累計達所還是對

IDD國際長途電話(收費及其他詳情請參閱相關產品網頁) 使用方法:撥打"001"或"+"+國家代碼 + 地區代號 + 電話號碼⑤ 註:1收費由通話被接聽起計·包括由任何自動接聽系統或人為接聽。在某些情況下·由於第三方 網絡供應向的特別通話接載設計·即使通話未被接聽·仍可能會計算收費。不適用於接聽由接線生 轉駁之IDD國際長途電話。

<b>漫遊服務</b> 1,2,3,4 (收費及其他詳情請參閱相關產品網頁):					
服務狀態	取消	<b>重新啟動</b> (只適用於香港操作)	設定留言訊箱或收聽留言		

- 且撰度越通路。於以下國家心經的指定網絡快應的方可使用,使用方法如下。							
- 直接漫遊通話:於以下國家地區的指定網絡供應商方可使用,使用方法如下:							
預設開啟	*109*02#©	*109*01#9		*130*218#©			

## 漫遊國家/地區 網絡供應商 致電回港 致電當地 致電其他國家/地區

中國內地	中國移動	#X+T	撥打		
澳門	CTM	撥打 "+852"	"地區代號 (如適用)"	撥打 "+" + "國家代號"	
台灣	Far EasTone	"香港電話 號碼"	* + / "當地電話	+ "地區代號" + "電話號碼"	
馬來西亞	Digi	201.449	號碼"		
- 其他漫遊通話:於任何漫遊覆蓋範圍,透過以下方法撥打。當 "Request Accepted "顯示在手機上,系統會回電給手機,待接聽電話後,系統便會自動連接至所撥電話號碼。					

接聽方電話上會否顯示

此下台灣電品弧幅					
致電回港	撥打*130*香港電話號碼#© (不需按香港區號"852")	撥打*115*香港電話號碼#© (不需按香港區號"852")			
致電當地/其他國家/地區	撥打*130*001 + 國家代號 + 地區代號 + 電話號碼#©	撥打*115*001 + 國家代號 + 地區代號 + 電話號碼#©			
- 其他漫遊服務(數據、短訊等):詳情請參閱相關產品網頁。					
註:1. 離港前, 請確保此卡有足夠儲值額, 或預先購買增值券於海外增值。2. 漫遊時若手機未能自動					

社:1. 惠池房·請確保此卡有足夠踏值顯。或預先購買增值房於海分增值。2. 漫遊時若手機未能自 潔定網絡·請參考手機的用于冊自行設定網絡供應商。如設定後仍不够打出電話:語關種重開 重新撥號。如致電多次仍未能成功。可嘗試設定至另一網絡供應商。3. 收費由通話被接聽起計 包括由任何自動接聽系統或人為接聽。在某些情况下,由於第二方網絡供應商的特別通話接駁設計 即使通話未被接聽,仍可能會計算收費。在單面用於接聽由接線生轉駁之漫遊電話。4. 接聽方電 最終顯示視乎網絡供應商及接聽者網絡商的支援情況而定。

	洋情請參閱相關產品網頁) 【
服務	使用方法
好朋友組合:申請後 即可以優惠價與3位 已加入的好友進行本 地通話 <sup>1</sup>	申請:*145*1#②;取消:##145#② 加入電話號碼:*145*2*電話號碼#③ 取消已加入電話號碼:*145*3*電話號碼#③ 查詢好友名單:*145*4#②
網內短訊組合: 100個本地網內短訊/ 30日 <sup>1</sup>	申請:*143#© 取消:##143#©
多媒體訊息	於手機內選擇照片、影像或聲音片段,根據手機設定輸入接 收人手機號碼,透過短訊發送
免費未接來電提示 (短訊形式)	申請:**131#© 取消:##131#© 查詢服務狀態:*#131#©
免費來電待接、 來電暫待及電話會議	申請:*43#© 取消:#43#© 查詢服務狀態:*#43#©
來電轉駁1	申請:*133#©:取消:##133#© 成功申請後轉駁放消轉駁來電力方法: i.將此卡來轉數至本地電話號碼 -所有來電:*"21*本地電話號碼#©:取消:##21#© -未能接通來電:*"62*本地電話號碼#©;取消:##62#© -滿話中來電:*"62*本地電話號碼#©;取消:##67#©

留言信箱1

· 通訪中來電:"67"本地電話號橋#以;取消:##67#公 · 無人接聽來電:"61"本地電話號編一;取消:##61#公 · II.將此卡來電轉駁至海外電話號碼 · 所有來電轉駁(另加國際飛線遊收費):"21\*001+ 國家號碼+地區號碼+當地電話號碼#口;取消:##21#公 請:\*132#© 消:##132#© 定/更改密碼:\* 功申請後,致電 9089218

ɔɛ+∞ 霑碼:\*102\*6位數字密碼#◎ :,致電218設定信箱 致電218,或以沒有插入此卡的電話致電 申請:"132#◎ 取消:##132#◎ 取消:##132#◎ 接收傳真:成功申請後,先取消所有來電轉駁服務,並關 排手機 打印傳真:以附有聽筒的傳真機致電92089218按指示操作 傳真信箱:可透過此 卡電話號碼接收傳真 文件<sup>1</sup>

接駁鈴聲:致電此卡 者可聽到所選擇的接 駁鈴聲¹ 申請:#333© 下載接駁鈴聲:\*111\*接駁鈴聲編號#© 香港接駁鈴聲:於海 外使用此卡時,致電 此卡者仍可聽到香港 接駁鈴聲 申請:\*108#© 取消:##108#©

註:1. 收費每30日計算,有效期完結後自動續期並扣費。



# \$48

## Local Prepaid SIM Card (4G)

## User Guide

Before using/applying for any services, please read carefully the instructions inside this User Guide ar visit the product webpage for the service terms, charges and details.

Customer Care Hotline 2211 7188 How to activate SIM Card

Please activate the SIM in Hong Kong by the last activation date shown on the SIM. Activation methods:

1. Insert the SIM into a smartphone with mobile data service turned on; or

2. Insert the SIM into a smartphone and dial "#130#© (free)
Upon successful activation, activation SIMS with the mobile number, stored value and expiry date of the SIM will be sent to your smartphone. If activation falls after using the above methods, please restart your smartphone and ensure the mobile data APN is "CMHK", while the proxy address and port number are blank.

## Account, Service Information and Tariff Enquiry Account enquiry: Dial \*#130# (free) Service information and tariff enquiry: Browse the product webpage

Loss & Replacement

- In case you lose your Prepaid SIM Card, please call 2211 7188 to report card loss as soon at possible. All used value incurse before the loss is reported will not be refunded under any circumstances in order to get a new card with the same mobile number and the same remaining balance at the time the loss is reported, please bring the SIM Card Holder and visit CMHK Shops or Customer Centric card replacement within the stored value validity period. "For card replacement within the stored value validity period." For card replacement, customer will be required to have an instant refill by at least \$100 to the card, or pay \$10 as the handling fee of card replacement. Should your Prepaid SIM Card damage or malfunction, please bring the card to CMH Customer Centre for card replacement.

Default PIN code of Prepaid SIM Card is "8888", 3 consecutive failed attempts to enter PIN code will lock the Card permanently. CHMLK will not be liable for any damages or losses caused. For assistance, please call 2945 8888.

## Refill Method

Refill your Prepaid SIM Card to extend the validity. Remarks: The Prepaid SIM Card should be activated prior to r

Scan the QR code to refill your Prepaid SIM Card. Payment can be settled by Visa / Master Card/ JCB / Union Pay Credit Cards or Union Pay Debit Cards, Alipay (real-name authentication by Mainland China ID card) or Octopus Online Payment Service. The minimum refill amount is \$50 and maximum refill amount is \$1,000.



Refill Amount (per transaction)	Extra Stored Value granted upon refill <sup>1</sup>	Validity Period automatically extended upon refill <sup>2</sup>		
\$10 or above, but less than \$50	-	30 days		
\$50 or above, but less than \$200	10%	180 days		
\$200 or above, but less than \$300				
\$300 or above 30% plus \$10				
Remarks: 1. Limited promotion period (upon further notice. Please refer to the product webpage. 2. Starting rom the date of refill, if the original validity period is longer, the original will prevail				

Data Service (please refer to the p

T Cancellation Re-activation

Hong Kong Local Data <sup>1</sup>	Default on, package subscription required	*106*02#©	*106*01#9		
Roaming Data <sup>1</sup>	Default on, charged on pay-as-you-go basis		100 01#9		
<ol> <li>Usage will be calculated according to the total data consumed between Hong Kong Time 00:00 to 23:59 on designated operators in all roaming destinations. If total roaming data usage consumed on the same day</li> </ol>					

ches 500MB in any roaming destinations, thereafter data access speed for all roaming destina intained at not higher than 128kbps. P2P application (incl. BT) will not be supported thereafter. Cancel Maximum Data

	Volume	Validity	Subscription	upon expiry	Cancellation
	2GB	1 Days1	*103*100*36#©		
Hong Kong Local Data	206	3 Days <sup>2</sup>	*103*100*37#©		
Package	8GB		*103*100*38#9		
	14GB	30 Days³	*103*100*39#©	*103*02#	*103*11#
	500MB		*103*100*40#©		
Mainland China/ Hong Kong/ Macau Data	2GB		*103*100*41#9		
	4GB		*103*100*42#9		
Package	36GB	30 Days4	*103*100*43#9		
Remarks: -All data packages cannot be co-existed, customers are required to cancel the data package first before subscribing to a new data package (any unused usage will be forfeited) -When customer is located out of 4G overage in 14K or designated countifyregon, CMHK/diesignated operators will provide service via 3G/2G network.					

coverlage in rik or usegi greate out in rijeguli i, vurindestij lated uperadars wiji priumse sin úcet va 2,525 netwikt. Provision of 4G network service is subjected to applicable 4G device used by customer. Actual data tranmission speed may vary due to many factors, including but not limited to network provider, network usage, handset model, setting (including handset hardware and software), upload/download content and other external factors.

setting (including handset hardware and software), upload/download content and other external factors.

1. Service is valid from the next day upon subscription to the 1st day at 23.59 (HK Time). When the cumulated data usage for the selected package reaches the upper limit during the validity period, data service will be suspended. Rither data service is reflected, usofteners are required to fe-subscription after cancelling the service. 2. Service is valid from the next day upon subscription to the 3rd day at 23.59 (HK Time). When the cumulated data usage for the selected package reaches the upper limit during the validity period, data service will be service. 3. Service is valid from the next day upon subscription to the 3rd day at 23.59 (HK Time). The Monthly service will be a service as a service will be sorted value balance is insufficient. Customer must ensure the card has sufficient stored value and then e-subscript the service in order to use the service again. When the cumulated data usage for the selected needed, customers are required to re-subscription after cancelling the service. The remaining data balance with never yock evolution from the day upon subscription after cancelling the service. The remaining data balance is most office of the service and the service is not from the day upon subscription to the 50th day at 23.59 (HK Time). The Monthly Fee will be automatically deducted every 90 days. The service will never yocke would not carry forward to the following cycle. 4. Service is valid from the day upon subscription to the 50th day at 23.59 (HK Time). The Monthly Fee will be automatically deducted every 90 days. The service are subscription of the cancelling the service in order to use the service and the serv IDD Call (please refer to the product webpage for charges and other details)
How to use¹: Dial "001" or "+" + Country Code + Area Code + Telephone Number©

Remarks: 1. Charges apply once the call is answered (including answering by any automatic answering system or human; in some circumstances, charges may still apply even if the call is not answered due to special call routing design of third party service providers. Not applicable to any international operator Roaming Service<sup>1,2,3,4</sup> (please refer to the product webpage for charges and other details)

Set Message Box / Listen to Messages De-activation Re-activation (can be operated in Hong Kong only) Service Status

Default-on \*109\*02#© \*130\*218#© \*109\*01#©

- Direct Dial Roaming: Applicable to calls made in below operators and areas with instructions:								
Roaming Area Operator Call to Hong Kong Local Areas Areas								
Mainland China	Mainland China China Mohilo							

Macau CTM "+852" + Dial "area code (if applicable)"+ " + "country code

İ			"Hong Kong phone number"	"local phone number"	+ "area code" + "phone number"			
	Taiwan	Far EasTone						
	Malaysia	Digi						
Other Roaming: In any roaming coverage areas, make calls per below instructions. When "Request Accepted" is shown on the mobile phone, you will receive a call from the system. Upon taking the call, you will be connected to the phone number you have dialed.								
I	Will Prepaid SIM number be shown on receiver's mobile phone?			No	Yes			

Dial \*130\* Dial \*115\*

Call to Hong Kong	no.#© (area code "852" not required)	no.#© (area code "852" not required)		
Call to Local/Other Areas	Dial *130*001 + "country code" + "area code" + "mobile no." #©	Dial *115*001 + "country code" + "area code" + "mobile no." #©		
- Other Roaming Services (data, SMS, etc.): please refer to the product webpage for details.				
Remarks: 1, Please refill your SIM with sufficient amount or purchase refill vouchers before leaving Hong Kong. 2. Il network cannot be detected automatically during roaming, please refer to the user manual of your mobile on the object to the reference of the properties of the prop				

Instruction

Enjoy special rate during local calls with 3 friends upon registration <sup>1</sup>	Subscribe: "146" IHS (Un-subscribe: ##145#9 Add Buddy No.: "145" "Mobile No.#© Remove Buddy No.: *145"3*Mobile No.#© Check Buddy List: *145*4#©			
Intra-network SMS Package: 100 local intra SMS/30 days <sup>1</sup>	Subscribe : *143#\(\text{S}\) Un-subscribe : ##143#\(\text{S}\)			
Multimedia Messaging Service (MMS)	Select photos, videos & voice prompts in handset, follow handset's instructions to enter receiver's mobile number and send			
Missed Call Alert (free, via SMS)	Subscribe: **131#9 Un-subscribe: ##131#9 Check service status: #131#9			
Call Waiting, Call Holding & Conference Call Service (free)	Subscribe: *43#© Un-subscribe: #43#© Check service status: *#43#©			
Call Forward <sup>1</sup>	Subscribe: *133#©; Un-subscribe: ##133#©; Upon successful subscription, ways to set call forward:  1. Set call forward to local phone number:  - All incoming call: **21*local mobile no.#©; Cancel: ##21#© - Aborted call: **62*local mobile no.#©; Cancel: ##62#© - Incoming call when busy: **16**local mobile no.#©; Cancel: ##67#© - Unanswered call: **61*local mobile no.#©; Cancel: ##61#© 2. Set call forward to overseas phone number: - All incoming call: **21*1001*country code + area code + local mobile no. #©; Cancel: ##21#©			
Voice Mailbox <sup>1</sup>	Subscribe: *132#© Un-subscribe: ##132#© Set/change password: *102*6 digit password#© Upon successful subscription, call 218 to set the mailbox Listen to voice mail: call 218, or call 92089218 using a phone without this SIM inserted			
Fax Mailbox: receive fax via the mobile number of this SIM¹	Subscribe: *132#© Un-subscribe: ##132#© Receive fax: upon successful subscription, please cancel all call forward setting and switch off the mobile phone Print fax: Call 92089218 using fax machine with handset & follow its instructions			
Connecting Tone: incoming caller can hear the connecting tone selected <sup>1</sup>	Subscribe: #333\square Download connecting tone: *111*connecting tone short code#\square			
Hong Kong Ringback Tone: incoming caller can hear the Hong Kong ringing tone	Subscribe: *108#\$ Un-subscribe: ##108#\$			
Remarks: 1. Charges calculated every 30 days, and the service will be auto-renewed with fee deducted automatically upon the cycle expires.  Terms & Conditions				

Terms & Conditions

1. The SIM Card cannot be used for calls to Infoline Call numbers with "900" prefix. 2. The use of the individual services shall be subject to such terms and conditions as stated on the relevant service leaflet or on China Mobile Hong Kong Cu. Lit. "CMHF" preservent web page, 3. The SIM Card is non-refundable and non-returnable and preserved in any shall be deducted from the CMHF. Prepared SIM Card. (Mhr all stored value has been seen up or the will be suspended. After refilling the stored value of the SIM Card, the service of SIM Card will be suspended. After refilling the stored value of the SIM Card, the service of SIM Card will be suspended. After refilling the stored value of the SIM Card, the service of SIM Card will be non-returnable and non-transferable. 8. The stored value of the Card Prepared SIM Card's shall be (any) shall be non-refundable and non-transferable. 8. The stored value of the Card Prepared SIM Card's shall be (any) shall be non-refundable and non-transferable. 8. The stored value of the Card Prepared SIM Card's shall be period. For port-in customers switching with their own mobile number, the stored value validity period starts from the day the mobile number is used to the stored value of the card value of the card or responsible for repairing and making good therefor. 10. The mobile number is assigned randomly seep the allocated mobile number on one the SIM Card has expired, or where its service has been suspended for more than 30 days due to whatever reasons or where its service has been terminated due to whatever reasons. It calculation of call artime to be seed on the network report of CMHF. In case of dispute, the statement of CMHF. is conclusive and the statement of CMHF. In case of dispute, the statement of CMHF. is conclusive and the statement of CMHF. In case of dispute, t